A Commons that supports languages



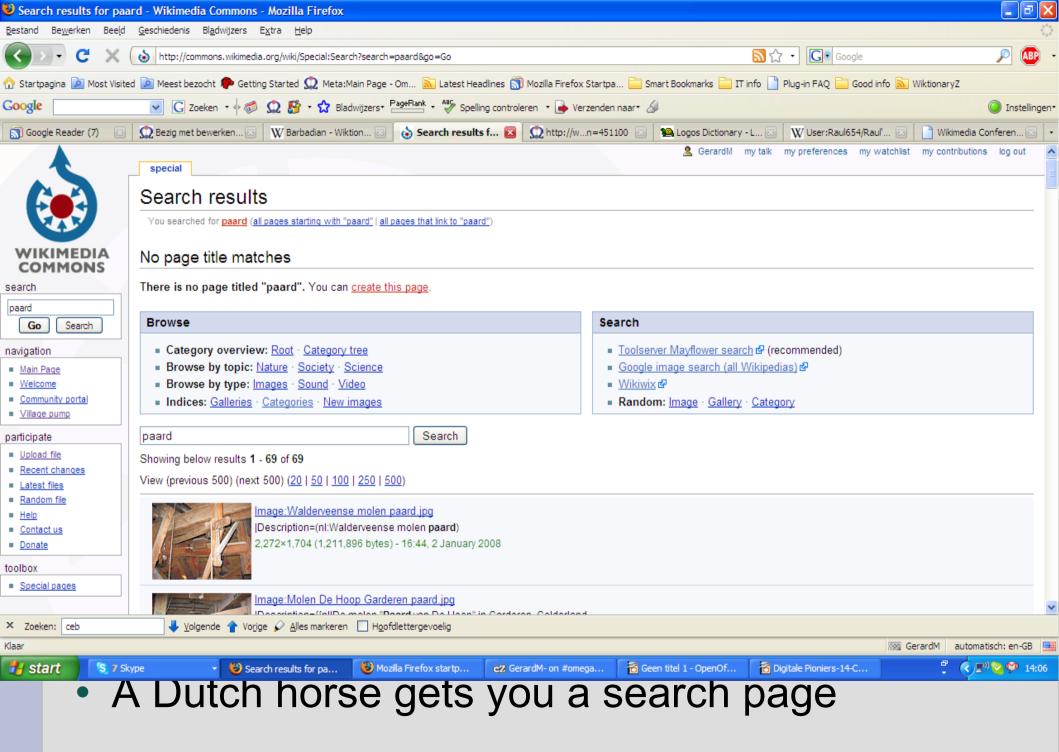
because: Not all our users read English

The issue



- Commons has 3.4 million media files
- Commons is to be used by all WMF projects
 - several projects refuse to use Commons as it is too hard and it is not understood
- Commons is in English or in Latin for organisms (eg Equus caballus = horse)
- Commons in its current format is hard to use in an educational setting

🕑 Equus caballus - Wikin	edia Commons - Mozilla Firefox				
<u>B</u> estand Be <u>w</u> erken Bee <u>l</u> d	<u>G</u> eschiedenis Bl <u>a</u> dwijzers E <u>x</u> tra <u>H</u> elp				0
🔇 🗩 - C 🗙 (http://commons.wikimedia.org/wiki/Horse		<mark>ର</mark> ସ	☆ • Google	P 🚇 -
🏠 Startpagina 🔎 Most Visited	🖻 Meest bezocht 🏶 Getting Started Ω Meta:Main Page - Om 🔝	Latest Headlines <u> Mozilla Firefox Startpa</u>	🚞 Smart Bookmarks 🚞 IT info 📗	🖞 Plug-in FAQ 🚞 Good info 脑	J WiktionaryZ
Google	🔽 🖸 Zoeken 🔹 🖗 🕼 🥸 😨 🔂 Bladwijzers• PageRank	Spelling controleren 🔹 ษ Verzenden n	aar• 🏼		Instellingen
🔊 Google Reader (7)	😡 Bezig met bewerken 🖂 🛛 🗰 Barbadian - Wiktion 🖾 💽 Equu	is caballus 🔯 🛛 💭 http://wn=45110	0 🖂 🛛 🌇 Logos Dictionary - L 🖂	W User:Raul654/Raul' 🖂	📔 🔡 Wikimedia Conferen 🗵 🔹
	gallery discussion edit history move wa Equus caballus (Redirected from Horse)	atch	🧏 GerardM my talk	my preferences my watchlis	t my contributions log out
WIKIMEDIA	Class : Mammalia - Order : Perissodactyla - Family : Equid English: Horse. See <u>Category:Horses</u> for more files on horses.				
Search Go Search	Français : Cheval. Voir <u>Category:Horses</u> pour plus de fichiers Español: Caballo. Ver <u>Category:Horses</u> para más archivos sob Galego: Cabalo. Ver <u>Category:Horses</u> para mais arquivos sob	sur les chevaux ore los caballos			
navigation <u>Main Page</u>	日本語: ウマ Polski: Koń. Zobacz <u>Category:Horses</u> - więcej plików z końmi. Português: Cavalo. Ver <u>Category:Horses</u> para mais arquivos s				
<u>Welcome</u> <u>Community portal</u> <u>Village pump</u>	Slovenščina: Konj 한국어: 말 Contents [hide]				
participate Upload file Recent changes	<u>1 Horse breeds</u> <u>1.1.A</u>				
Latest files Random file Help	<u>1.2 B</u> <u>1.3 C</u> <u>1.4 D</u>				
<u>Contact us</u> <u>Donate</u>	<u>1.5 E</u> <u>1.6 F</u> <u>1.7 G</u>				
toolbox What links here Related changes	<u>1.8 H</u> <u>1.9 I</u> 1.10 J				
× Zoeken: ceb	Uolgende 👚 Vorige 🖌 Alles markeren 🔲 Hoofdlettergevo	elig			<u>N</u>
Bezig met het laden van upload.					GerardM automatisch: en-US
🛃 start 🔰 😒 7 Sky	pe 🔹 🥹 Equus caballus - Wiki 🔞 Mozilla Firefox s	startp cz GerardM- on #omega	🗟 Geen titel 1 - OpenOf 🛛 👸	Digitale Pioniers-14-C	🖡 🔇 🕬 😒 💬 14:03
• E	nglish refers to I	_atin			



Category:Equus cab	allus - Wikimedia Commons - Mozilla	Firefox						- 7 🛛
<u>File E</u> dit <u>V</u> iew Hi <u>s</u> tory	y <u>B</u> ookmarks <u>T</u> ools <u>H</u> elp							0
• 🔶 • 🕑 🔞	👌 🏠 http://commons.wikimedia.org/	wiki/Category:Equus_caballu	IS		B	• D G Google		- 💦 🔎
Google	🔽 🔀 Search 🔻 🖗 💋	🚦 🚰 🝷 🏠 Bookmarks 🔹	PageRank 👻 😽 Check 👻	🐴 AutoLink 🖺 AutoFill	👍 Send to 🕶 🏄			🥥 Settings 🗸
😸 Catego 🔝 🛛 💭 K	ickapoo W Bezig met 🔀 Goog	le Mail 🦷 🌇 Logos Dicti.	🔁 http:/lands	Looks for postal addresses the current page	s, parcel shipping numbers and	other items on Main P	. 🥥 greenspun	http:06376 🔹
Main Page		Please	ategorise these media files	today (1 568 remaining). Tha	ank you! (you may use the <u>catlitt</u>	ter tool)		^
<u>Welcome</u> <u>Community portal</u> <u>Village pump</u>	Category:Equus ca	aballus						
participate	Regnum: Animalia • Phylum: Chorda	ta • Subphylum: <u>Vertebra</u>	ata • Classis: <u>Mammalia</u>	• Ordo: <u>Perissodactyla</u> •	• Familia: <u>Equidae</u> • Genus:	Equus • Species: Eq	<i>uus caballus</i> Linnaeus, 1	758
Upload file	English: This side is for the biologi	cal aspects of horses. F	For cultural aspects lik	e riding, sports, art, toy	horses, horses	Category Equ	uus caballus on <u>sister</u> j	projects:
<u>Recent changes</u> <u>Latest files</u> <u>Random file</u> <u>Help</u>	equipment see <u>Category:Horses</u> Deutsch: Diese Seite ist für die bio siehe <u>Kategorie Pferde</u>	logischen Eigenarten vo	on Pferden, für Kulturel	les wie reiten, fahren, Sj	port, Kunst, Ausrüstung	() Wikip <u>en:</u> See more at inter	Wikispecies	è Commons
 <u>Contact us</u> 	Subcategories							
Donate	There are 9 subcategories to this c	ategory shown below (n	nore may be shown on	subsequent pages).				
search	1		-		•			
Go Search	 [-] <u>Horses</u> [+] <u>Equus caballus</u> 		F ■ [+] <u>Foa</u>	ls	S = [+] <u>Stable</u> :	<u>s</u>		
toolbox	[+] Agriculture with horses		G		v			
 What links here Related changes Special pages 	[+] <u>Horse anatomy</u> [+] <u>Horses in art</u> [+] Horse breeds			<u>zing horses</u> Ibcategories	[+] Veterin	nary medicine for hor	ses	
Printable version	[+] Cavalry		н	Ū.				
Permanent link	[+] Equine evolution							
<u>Category RSS feed</u>	[+] <u>Famous horses</u> [+] Foals		= [+] <u>Hor</u>	se neads				
in wikipedia <u>Araqonés</u> Asturianu	[+] Forestry with Horses [+] Horses of Galicia		P = [+] <u>Prz</u>	ewalski horse				
 <u>Česky</u> 	[+] Horses in heraldry							
Deutsch	[+] Horse coat colors							
 <u>English</u> <u>Español</u> 	[+] Horse equipment							
Find:	[+] <u>Horse gaits</u>	all Match case						×
Done								auto: en-GB
	Skype. Take 🔹 🛜 Digitale Pioniers	😻 2 Firefox 🔹 🗸	🔮 HP Update	HP System Chec	HP Instant Supp	🌈 ftp://ftp.hp.co	🦻 Brianna Laugher	10:49 AM

• Commons has a sophisticated system for categories

🥹 Multiple meanings: paard - OmegaWiki - Mozilla Firefox							
<u>E</u> lle <u>E</u> dit <u>V</u> iew Hi <u>s</u> tory <u>B</u> ookmarks <u>T</u> ools <u>H</u> elp	÷						
The second seco	🔹 🕨 💽 Google 🔍 🕵 -						
Google 💽 Search 🔹 🛷 🕼 😨 🏠 Bookmarks 🕈 PageBank 🔹 🖏 AutoLink 🖺 AutoFill 🕒 Send to 🗸 🖉 Send to 🗸							
🗞 Category: 💭 Multipl 📴 🛛 W Bezig met 🕞 Google Mail 🙀 Logos Dicti 📢 http:/lands 📢 http:t=tbx 🗋 Main Page 👿 User:Phoe.	📄 eng:Main P 🥥 greenspun 📄 http:06376 💌						
	n overleg mijn voorkeuren volglijst mijn bijdragen afmelden Data-set selectie Community UMLS Swiss-Prot from the ground, and with two grips						
development by Nederlands paard							
donating to Stichting Spaans notro Image: Signaps Image: Spaans Image: Spaans Image: Spaans Image: Signaps Image: Spaans Image: Spaans Image: Spaans Image: Signaps Image: Spaans Image: Spaans Image: Spaans Image: Spaans Image: Spaans Image: Spaans Image: Spaa	×						
	🏈 ftp://ftp.hp.co 👳 Brianna Laugher 🔇 🗭 10:59 AM						

- OmegaWiki supports homonyms
- Translations are available per concept

🕑 Multiple meanings: p	aard - OmegaWiki - Mozil	la Firefox							_ 7 🛛
<u>File E</u> dit <u>V</u> iew Hi <u>s</u> tory	<u>B</u> ookmarks <u>T</u> ools <u>H</u> elp								\diamond
- 🏟 - 🎯 😣	http://www.omeg	awiki.org/Expression:p	paard			•	G Google		ج 💦 🔍
Google	Search	• 🖗 😡 🗳 •	🔓 Bookmarks 🕶 PageRank 👻 🖓 Ch	eck 🝷 🐔 AutoLink 🎬	AutoFill 🔒 Send to 🕶	8			🥥 Settings 🗸
😸 Category: 💭 Mu	Iltipl 🔀 🛛 W Bezig met	G Google Mail	🗠 Logos Dicti 🚺 http:/la	nds 🔁 http:t=tb:	x 📄 Main Page	W User:Phoe	eng:Main P	🥥 greenspun	http:06376 🝷
A MARKAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A	expression discuss Multiple mea – ენა: პოლან + ცხენი: A	nings: paa യറ്നന്റ		ಕುತಿಹು) move	watch		ეი კონფიგურაცია — I		ta-set selection Community UMLS
 მთავარი გვერდი საზოგადოების პორტალი ბოლო ცვლილებები Random page OmegaWiki blog 	+ მხედარი: A piece in the game of chess often shaped to resemble the head of a horse. – pommel horse: An artistic gymnastics apparatus, consisting of a horizontal bar 160 x 35 c – განსაზღვრება								Swiss-Prot
Development search	ინგლისური	grips on top, bet	astics apparatus, consisting of a ween 40 and 45 cm apart. It is us	sed only by male ath	letes. (Source: enwil	ki)	-		
Go Search toolbox What links here	პოლანდიური Een turntoestel, bestaande uit een horizontale balk van 160 x 35 cm, 115 cm boven de grond, met twee handgrepen op de bovenzijde, tussen de 40 en 45 cm van elkaar verwijderd. Het wordt uitsluitend door mannelijke atleten gebruikt. (bron: enwiki) – სინონიმები და თარგმანი							enzijue,	
Related changes Upload file Special pages Printable version	გამოთქმა ენა [გერმანული დანიური	 ორთოგრაფია Pferd bensving 	იდენტური მნიშვნელობა? ☑ ☑	შენიშვნა					
Permanent link Support OmegaWiki development by donating to Stichting Open Progress, a	დათიკით ესპანური ინგლისური ფრანგული შეედური	potro pommel horse cheval d'arçons hvœlhäst		Annotation »					~
Find: China									
🦺 start 🛛 😒 3 s	kype. Take 🝷 蓿 Digitale	Pioniers 😢 2	Firefox 🔹 🔮 HP Update	🌈 HP System	Chec 🌈 HP Inst	ant Supp 🥖	ftp://ftp.hp.co	Brianna Laugher	🔇 🎔 11:04 AM

- User interface is available in many languages
- English is the fallback language

Category:Felis silves	stris catus - commons - Mozilla Firefox			K
<u>B</u> estand Be <u>w</u> erken Bee <u>l</u> e	ld <u>G</u> eschiedenis Bl <u>a</u> dwijzers E <u>x</u> tra <u>H</u> elp		4	1.1
🔇 🖻 - C 🗙	http://commons.i-iter.org/index.php/Category:Fe	lis_silvestris_catus	🔊 🏠 🔹 🖸 Google 🖉 🚇	•
🏠 Startpagina 🔎 Most Visi	ited 🝺 Meest bezocht 🏶 Getting Started 💭 Meta:Ma	in Page - Om 🔝 Latest Headlines 🔊 Mozilla Firefox Startpa 🚞 Smart Boo	kmarks 🚞 IT info 📄 Plug-in FAQ 🚞 Good info 🔝 WiktionaryZ	
Google	💌 🔀 Zoeken 🔹 🖗 🕼 🥵 😭 🕈 Bladu	vijzers* 🎴 📲 🗧 😽 Spelling controleren 🔹 🍺 Verzenden naar* 🏼 🖉	Instellinger	nŦ
🚮 Google Reader (7) 🛛 🛛	🛾 🤦 Bezig met bewerken 🖂 🛛 🗰 Barbadian - Wiktio			•
		rless, it probably belongs in Category:Sphynx (cat) (a hairless breed). f a kitten? Then put it in Category:Kittens. Photographs of cats giving		^
		ow of your cat? Is it a photograph of the cat's face? Then put it in Ca		
		omy. Does it show the cat doing something interesting or unusual, so	mething other than just sitting there? Then put it in Category:Cat	
	behavior.	se your photo, just put it in this category directly, and someone else v	vill subsategorise it for you	
		e you proto, just par it in this category directly, and someone else v		
	Subcategories			
	This category has the following 8 subcategori	es out of 8 total		
	This category has the following o subcategori			
	A	B cont.	к	
	 [+] Katten anatomie (1) 	[+] Raskatten (4)	[+] Kitten (1)	
	В	с	L	
	 [+] Kattengedrag (1) 	 [+] Katten naar kleur of patroon (10) 	 [+] Langharige katten (1) 	
		F	Р	
		[+] Gezondheid van katten (1)	 [+] Portretfoto's van katten (0) 	
	Category:			
	[+] Felis silvestris			
GNU FDL FREE DOC LICENSE	is page was last modified on 28 August 2008, at 02:58.	This page has been accessed 252 times. Content is available under GNU F commons Disclaimers	Free Documentation License 1.2. Privacy policy About	
			(19) Wireless Network Connection 2 is now connected	~
× Zoeken: ceb	Uolgende 👚 Vorige 🖌 Alles markeren	Hoofdlettergevoelig	Connected to: gmathome Signal Strength: Excellent	
Klaar			th: en-GB	-
🦺 start 🔰 😒 🕫	Skype 🔹 🥹 Category:Felis silvest	🥙 Mozilla Firefox startp 🛛 🔁 GerardM- on #media 🛛 🔂 Geen titel 1	L-OpenOf 🔁 🗘 🖓 🖓 🧐 14:19	

• Demonstration of categories in Dutch of a translatable Commons

What next ?



- We have proven that Commons can support multiple languages thanks to a Digitale Pioniers grant
- The software as it is needs more work..
 - An improved user interface
 - Testing the integration with the OmegaWiki database for performance and caching
 - It needs to become clear at the WMF that half our traffic is not English

Q&A

